



翻譯名義集卷第七

宋姑蘇景德寺普潤大師法雲編

總明三藏 十二分教 律分五部 論開八聚

明四諦法 辨六度法 示三學法 止觀三義

總明三藏篇第三十九

一經藏二律藏三論藏經藏則刊定因果窮究性相

律藏則垂範四儀嚴制三業論藏則研真顯正覈下

切考也 偽摧邪同出一音異隨四悉用顯圓明之理式

開解脫之門致立三藏之教也

△修多羅或云修單蘭或修妬路西域記名素怛覽

舊曰修多羅訛也或言無翻含五義故據華云義味  
無盡故喻涌泉能生妙善故號出生指定邪正故譬  
繩墨能示正理故名顯示貫穿諸法故名結鬘含此  
五義故不可翻論出心或言有翻妙玄明有五譯一翻  
經二翻論三翻法本四翻線五翻善語教天台定云  
今且據一名以爲正翻亦不使二家有怨何者從古  
及今譯梵爲漢皆題爲經若餘翻是正何不改作線  
契若傳譯僉然則經正明矣以此方周孔之教名爲  
五經故以經字翻修多羅然其衆典雖單題經諸論  
所指皆曰契經所謂契理契機名契經也據華云契

理則合於二諦契機則符彼三根經者訓常訓法妙  
玄云天魔外道不能改壞名爲教常真正不雜無能  
踰過名爲行常湛然不動決無異趣名爲理常又訓  
法者法可軌行可軌理可軌佛地論云經者貫攝爲  
義貫穿所應知義攝持所化衆生慈恩云爲常爲法  
是攝是貫常則道軌百王法乃德模萬乘攝乃集斯  
妙義貫乃御彼庸生庶令同出苦津終歸覺岸

△毗柰耶或毗尼什師云毗尼秦言善治謂自治攝  
怒癡亦能治衆生惡也圓覺鈔云此云調伏謂調練  
三業制伏過非調練通於止作制伏唯明止惡就所

詮之行彰名調伏之藏四教義云此翻滅謂佛說作無作戒能滅身口之惡是故云滅圓覺略鈔云滅有

三義一滅業非論第一云滅惡故名曰毗尼二滅煩惱律云世尊

嗔癡令盡故三得滅果戒經云戒淨有智南山云毗

尼翻滅從功能為名非正譯也正翻為律律者法也

從教為名斷割重輕開遮持犯非法不定俗有九流

法流居一故世律法皆約刑科道與俗違刑名乃異

至於處斷必依常法谷響云以此方法律之名翻彼

土柰耶之語律者詮也詮量輕重犯不犯等風俗通

曰臯陶謨虞造律律訓詮訓法尚書大傳曰丕天之

大律注云奉天之大法法亦律也此方律名起於舜

世漢蕭何以為九章漸分輕重委悉也西域記云毗

柰耶藏舊訛云毗那耶

△阿毗曇或云阿毗達磨此云無比法謂無漏法慧

為最勝故四教義曰無比法聖人智慧分別法義也

新云阿毗達摩此云對法對有二種一者對向謂向

涅槃以乘無漏聖道之因感趣涅槃圓極之果二者

對觀對觀四諦謂以淨慧之心觀察四諦之法故名

對也法有二種一者勝義法謂擇滅涅槃云云二法相

法即通四聖諦云云問若據此義合云對法藏今隱對

法之名但云慧論者如何答此乃隨方之聲也梵語奢薩怛羅此云論梵語摩怛理迦此云本母本母能生妙慧妙慧因論而生故展轉翻爲論也瑜伽論云問答決擇諸法性相故名論樊師傳云舊曰優波提舍訛也正云鄔波弟鑠後分經云摩達磨

△俱舍或云比吒或云摘迦此翻爲藏卽包含攝持之義非藏無以積錢財非藏無以蘊文義故攝論云何名爲藏答由能攝故謂攝一切所應知義無令分散故名爲藏四教義云今言三名各含一切文理故名藏也阿舍卽定藏毗尼卽戒藏阿毗曇卽慧藏今

問經云貪著小乘三藏學者且三藏之名旣通大小二教何故法華判局小乘答曰三藏屬小凡有二義一者小乘三藏皆佛所說如出曜經云佛在波羅柰仙人鹿野苑中告五比丘此苦原本本所未聞本所未見廣說此法爲契經藏佛在羅閱城時迦蘭陀子名須陳那出家學道最初犯律故說戒藏佛在毗舍離見跋耆子本末因緣告諸比丘諸無五畏恚恨之心者便不墮惡趣亦復不生入地獄中廣說如阿毗曇是知小乘俱是佛說斯異大乘論藏自屬菩薩之所造也二者小乘三藏部帙各別大乘經律二藏混

同是故法華判其三藏屬小乘也又大論處處以摩訶衍斥三藏法非大菩薩先德妄破天台立教此由失究經論所以問法華既云三藏學者大論安云佛在世時無三藏名答佛滅度後阿難結集修多羅藏優波離結集毗奈耶藏迦葉結集阿毗曇藏是則法華梵本恐無此名多是譯師加三藏名顯小乘教如今經自餘諸品皆是結集者所置也問今列三藏依何詮次答四教義云說時非行時教起之次阿含爲先修行之初木義爲首故出耀經說教次第先經次律而後論也四教儀以論居中者以經是所解論是

能釋故先經而次論然觀諸文前後非一亦各隨人不可確執苟以義局徒自矛盾食尹切或標四藏者大論四名雜藏或言五藏者西域記云四名雜集藏五名禁呪藏以上座部唯結三藏若大眾部別爲五藏又經音義列八藏一胎化藏二中陰藏三摩訶衍方等藏四戒律藏五十任菩薩藏六雜藏七金剛藏八佛藏

十二分教篇第四十 別明經藏附出衆題

竊以理超四句教攝群機散華貫華之殊應頌孤頌之別或有請以敷演或無問而自陳本事本生談理

談喻牢籠妄識統會真源病有萬殊藥無一準故教部類開十二分發軔曰長行重頌并授記孤起無問而自說因緣譬喻及本事本生方廣未曾有論義共成十二名廣出大論三十三

△修多羅此云契經有通有別通則修多羅聖教之都名別則妙玄云直說法相者是別修多羅如說四諦等也所言別者雜集論云謂長行綴葺略說所應說義

△祇夜此云重頌妙玄云重頌上直說修多羅也亦曰應頌頌長行也

△和伽那此云授記達磨鬱多羅云聖言說與名授果爲心期名記妙玄云說九道劫數當得作佛首楞嚴經明四種記一未發心記或有流轉六道往於人間好樂佛法過百千萬億劫當發心過百千萬億阿僧祇劫行菩薩道供佛化人皆若干劫當得菩提淨名疏云雖未發心而與記也如佛祇洹林邊爲鴿雀授記又云約四教位者雖是具縛凡夫及二乘方便若淨有四教大乘機二適發心與記是人久種善根好樂淨雖未發心而記淨大法有慈悲心住不退地故發心與記淨發心淨三密爲記有菩薩未得記而行六度功德滿足淨與記淨天龍八部皆作是念此菩薩幾時當得菩提劫國弟

子衆數如何佛斷此疑卽與授記舉衆皆知此菩薩  
獨不知  
淨名疏問何故密記答有菩薩心行未熟若

卽三教四無生現前記於大衆中現前得無生顯露  
外凡位

與記淨名疏云無生取三教見真位

△伽陀此云孤起妙玄云不重頌名孤起亦曰諷頌

西域記云舊曰偈梵本略也或曰偈他梵音訛也今

從正音宜云伽陀唐言頌

△優陀那此云無問自說妙玄云如佛在舍婆提毗

舍佉堂上陰地經行自說優陀那所謂無我無我所

是事善哉

△尼陀那此云因緣妙玄云修多羅中有人問故爲

說是事毗尼中有人犯是事故結是戒一切佛語緣

起事皆名因緣

△阿波陀那此云譬喻止觀云月隱重山舉扇喻之

風息太虛動樹訓之

△伊帝目多伽此云本事妙玄云此說他事如佛將

淨飯五百人歸國說三因緣之偈也

△闍陀伽此云本生此說菩薩行因本曾爲事也顯

揚論云本事者謂如來說聖弟子前世等事本生謂

如來說菩薩本所修行相應等事



△毗佛略此云方廣妙玄云此從所表爲名方廣之  
理正理爲方包富名廣

△阿浮達摩此云未曾有妙玄云佛現種種神力衆  
生惟未曾有

△優婆提舍此云逐分別所說義翻論義妙玄云答  
其問者釋其所以西域記云鄔波弟爍舊訛云優波  
提舍今問如法華云我此九部法隨順衆生說入大  
乘爲本何故小教唯九部耶答此以大教而形小宗  
則奪小乘義唯九部故妙玄云小乘灰斷無如意珠  
身故無方廣小乘根鈍說必假緣非天鼓任鳴少無

問自說雖有授記記作佛少別論雖無通說亦有故  
妙玄云小有託前六道因果阿含亦授彌勒佛記亦  
有自唱善哉無問自說聲聞經以法空爲大空斯乃  
小乘亦通十二復次若以小教而顯大乘則彰大乘  
義亦唯九以無因緣譬喻論義三部故妙玄云有人  
云大乘根利不假此三斯亦別論通語大乘何得無  
此三經然此十二分經舊名十二部者妙玄云部別  
各有類從也新譯恐濫部帙改名爲分二教論云窮  
理盡性之格言出世入真之軌轍直列切論其文則部  
分十二語其旨則四種悉檀理妙域中固非名號所

及化檀繫表又非情智所尋至於遣累亡筌陶神盡  
照近超生死遠證涅槃播闡五乘接群機之深淺該  
明六道辨善惡之升沉付正期出世而法無不周  
邇比王化而事無不盡能博能要不質不文自非天  
下之至慮孰能與於斯教哉

△**阿含**正云阿笈多此云教妙樂云此云無比法卽  
言教也唯識論云謂諸如來所說之教長阿含序云  
阿含者秦言法歸所謂萬法之淵府總持之林苑也  
法華論解其智慧門爲說阿含義甚深法法師云阿  
含此云傳所說義是則大小二教通號阿含而小乘

中別開四部謂增一阿含明人天因果又二長阿含  
破邪見三中阿含明諸深義四雜阿含明諸禪法以  
四阿含爲轉法輪設教之首別得其名嵩輔教編由  
昧通別猶預不決其詞則枝

△**首楞嚴**大論秦言健相分別知諸三昧行相多少  
深淺如大將知諸兵力多少也菩薩得是三昧諸煩  
惱魔及魔人無能壞故譬如轉輪聖王主兵寶將所  
住至處無能壞伏故名健相三昧也大經云首楞者  
一切事竟嚴名堅固一切畢竟而得堅固名首楞嚴  
是故首楞嚴定名爲佛性慈恩翻爲金剛藏此諸菩

薩證此定故以是為名

△楞伽正言駿力切迦佛住南海濱入楞伽國摩羅

耶山而說此經梵語楞伽此云不可往唯神通人方能到也阿跋多羅此云入謂入此山中而說此寶或翻無上謂此經法是無上寶

△薩達磨芬陀利此云妙法蓮華天台云妙名不可思議法謂十界十如權實之法蓮華者喻權實之法也慈恩云藻宏綱之極唱旌一部之都名法含軌持縮群祥以稱妙華兼秀發總眾美而彰蓮

△般舟此云佛立亦名十方現在佛悉在前立定經經云持佛威神於三昧中立者有三事持佛威神力持佛三昧力持本功德力用是三事故得見佛

△摩訶袒持止觀翻大祕要遮惡持善祕要祗是實相輔行云顯非偏小故名為大一切法即一法故名祕一法攝一切法故名要

△孟蘭盆孟蘭西域之語轉此翻倒懸盆是此方貯食之器三藏云盆羅百味式貢三尊仰大眾之恩光救倒懸之窘巨切急義當救倒懸器如孟子云當今

行仁政民之悅應法師云孟蘭言訛正云烏藍婆拏之如解倒懸此云救倒懸

△修跋拏婆頗婆鬱多摩修跋拏此言金婆頗婆此  
言光鬱多摩此言明天台言法性之法可尊可貴名  
法性爲金此法性寂而常照名爲光此法性大悲能  
多利益名爲明此三字題玄義別釋乃立五科文雖  
明著人自固迷或言從法而立號或曰單譬以爲題  
或文義以兩存欲利鈍而震所江切濟宮商各奏丹素  
競舒旣惑異端孰能一貫余因臨講遂輒議之觀此  
題之旨也依文正意唯在於法就名旁通乃該於喻  
所謂佛入禪那妙契原寂遂唱真號以赴利機欲令  
安住於其中故從當體而立稱是以依文唯在於法

雖義推譬喻無有一文而名通世象似與喻同無妨  
鈍根而作譬解是故就名旁通於喻雖利鈍兼攝法  
喻咸通佛元意故文之旨故七種立題當單法也問  
搜玄錄據玄義云若利根人卽法作譬旣云作譬豈  
是單法此之一難詎可通乎荅曰根鈍者以金光明  
爲物象之號根利者以金光明是法性之名此則卽  
用顯體金寶是真如乃知全性成相真如爲金寶故  
云卽法作譬旣解卽法作譬則了全事是理所以利  
人不假譬喻故妙玄曰利根卽名解理不假譬喻但  
作法華而解茲意幽深逐語奚曉問邇來匠者解此

經題分文義之二途定法喻之兩向人既僉允獨何不從答文是能顯義是所詮能詮之文必召所詮之義所詮之義必應能詮之文今若抗分則成水火余不用者由過在斯問先達立隨機之義以伸此題待人問云法耶喻耶乃應之曰爲問利根爲問鈍根若問利根卽是單法若問鈍根卽是單譬此義通方何藉重釋答隨機雖爾其如佛唱此名爲依法立爲作喻陳是則祇圖答問縱橫不顧釋名淆混問四明記文據經定題言從法立及乎釋義云被二根淨覺謂自語相違前後矛盾乳尹切未知此斥義實然乎答曰

此不可也何哉言從法立者依文之正意也云被二根者就名之旁通也祇由題旨含蘊遂致釋義通方其有瑕者但不合云順古作譬不知其喻出自題名由是輒伸管見粗述大綱欲以塵霧之微少益山海之廣遂附此集流布四方冀觀覽者塞世情焉

△樓炭此翻成敗

○律分五部第四十一

世尊成道三十八年赴王舍城國王食訖令羅云洗滌失手掬匹角蒲切鉢以爲五片是日有多比丘皆白佛言鉢破五片佛言表我滅後初五百年諸惡比丘

分毗尼藏爲五部也故迦葉阿難末田和修毘切多五師體權通道故不分教毘多有五弟子各執一見遂分如來一大律藏爲五部焉

△曇無德亦名曇摩毘多此翻云法密隱覆卽密義又翻云法藏大集云我涅槃後我諸弟子受持如來十二部經書寫讀誦顛倒宣說以倒說故隱覆法藏人名曇摩毘多法名四分天音折墀理

△薩婆多此云一切有此部計三世有實三性悉得受戒大集云而復讀誦書寫外典受有三世及以內外破壞外道善能論義說一切性悉得受戒凡所問難悉能答對是故名爲薩婆多法名十誦

△迦葉遺此云重空觀大集云說無有我及以受者轉諸煩惱猶如死屍是故名爲迦葉遺法名解脫此有戒本相同五分

△彌沙塞此云不著有無觀大集云不作地相水火風相虛空識相名彌沙塞法名五分

△婆蹉富羅婆蹉翻犢富羅翻子上古有仙染犢生子自後種姓皆名犢子此部計我非是卽蘊亦不離蘊而有實我律本不來大集云皆說有我不說空相猶如小兒是故名爲婆蹉富羅

△摩訶僧祇此云大衆大集云廣博徧覽五部經書是故名爲摩訶僧祇此有律本首疏云總別六部僧祇是總前五是別此僧祇部衆行解虛通不生偏執徧順五見以通行故故知是總遺教三昧下卷經云佛在世時衆僧唯著死人雜衣因羅旬喻分衛空還佛知其宿行使衆僧分律爲五部服色亦五種令其日隨一部中行遂制儀則各舉所長名其服色曇無屈多迦部通達理味開導利益表發殊勝應著赤色衣非南方之赤薩婆多部博通敏達導以法化應著皂衣非北方之黑迦葉遺部精勤勇猛快攝衆生應著木蘭色衣彌沙塞部思入玄微究暢幽密應著青色衣非東方之青摩訶僧祇部勤學衆經宣講真義以處本居中應著黃色衣非中方之色自爾之後便得大食斯以五色之衣用彰五部之相

論開八聚第四十二

別明論藏附出衆題

△捷度正音婆捷音此云法聚如八捷度以分一部爲八聚故以氣類相從之法聚爲一段一業捷度明三業二使捷度明百八煩惱三智明十智四定明八定五根明根性六大明四大七見破六十二見八雜謂小乘法大論問八捷度誰造六分阿毗曇從何處

出荅佛在無失滅後百年阿輸柯王會諸論師因生  
別部有利根者盡讀三藏欲解佛經作八捷度後諸  
弟子爲後人不能全解作略毗曇其初造者卽迦旃  
延

△**瑜伽師地**此云相應謂一切乘境行果等所有諸  
法皆曰相應師謂三乘行者由聞思等次第習行如  
是瑜伽一十七地

△**毗婆沙**此云廣解正云鼻婆沙此云種種說又云  
分分說總有三義廣說勝說異說

△**毗勒**此云篋藏大論云毘勒有三百二十萬言佛  
在世時大迦旃延之所造佛滅度後人壽轉減意識  
力少不能廣誦諸得道人撰爲三十八萬四千言論  
未到此土

△**毗婆闍婆提**此云分別論

△**育多婆提**此云相應論

△**摩得勒伽**此云智母以生智故菩薩入此三昧作  
論申經儒家以析理精微名論釋氏申通辨論宗旨  
收束所說立爲十支一略陳名數支卽百法論二粗  
釋體義支卽五蘊論此二天親所造三總包衆義支  
卽顯揚論四總攝大乘義支卽攝大乘論皆無著造



五分別名數支卽雜集論六離僻處中支卽辨中邊  
論七摧破邪山支卽二十唯識論八高建法幢支卽  
三十唯識論九莊嚴體義支卽大莊嚴論十攝散歸  
觀支卽瑜伽論以茲十義踈條諸論各有流類斷可  
見矣是以宗極絕於稱謂賢聖以之沖默玄旨非言  
不傳釋迦以之致教約身口防之以律禁明善惡導  
之以契經演幽微辨之以法相此卽明戒定慧之三  
學也

示三學法第四十三

安法師云世尊立教法有二焉一者戒律二者禪定

三者智慧斯之三者至道之由戶泥洹之關要戒乃  
斷三惡之干將也禪乃絕分散之利器也慧乃濟藥  
病之妙醫也今謂防非止惡曰戒息慮靜緣曰定破  
惑證真曰慧什法師云持戒能折伏煩惱令其勢微  
禪定能遮煩惱如石山斷流智慧能滅煩惱畢竟無  
餘故遺教云依因此戒得生諸禪定及滅苦智慧南  
山云但身口所發事在戒防三毒教興要由心使今  
先以戒捉次以定縛後以慧殺理次然乎通言學者  
所以疏神達思怡情治性聖人之上務學猶飾也器  
不飾則無以爲美觀人不學則無以有懿德若夫爲

學日益爲道日損損之則道業踰高益之則學功踰  
遠故形將俗人而永隔心與世情而懸反所服唯是  
三衣所食未曾再飯從師則千里命駕慕法則六時  
精懇灌慮於八解之池怡神於七華之苑至如道安  
道昱慧遠慧持赤髭卽移切法王青眼律師弘經辯論  
講易談詩開神悅耳析滯去疑揚名後代擅步當時  
或與秦主而共輦乍將晉帝而同幃遂使桓玄再拜  
而弗暇郗超千卧而無詞爾乃行因已正方亨餘慶  
四梵爭邀六天俱騁封畿顯敞楚兩切國土華淨寶樹  
瓊枝金蓮玉柄風含梵響泉流雅詠池皎若銀地平

如鏡妙香分馥名華交映近感樂身遠招常命所以  
修學三法之用得證五分之果故五分法身前三從  
因而顯德後二就果以彰能盡智正習俱斷名解脫  
身無生智了了覺照名曰知見若欲正辯三學應以  
七科道品點歸三法以廣雖三十七品略但戒定慧  
三當知六度乃總舉三學是別說例如四禪八定之  
類也以菩薩急於化他故六度加施忍進由聲聞求  
於自度致三學唯戒定慧故大論以六度是爲衆生  
法三學是爲涅槃法又大論以六度是略說三十七  
品是廣說以解六波羅蜜好學之士如理思之

△波羅提木义戒疏云此翻解脫如論所引道戒名解脫也事戒名別脫也隨分果德寄以明之道性虛通舉法類遣不隨緣別但名解脫事戒不爾緣別而生緣通萬境行亦隨徧據行凌犯卽名得脫餘非未行不名解脫又律云木义者戒也據能克果用日本因因實是戒非木义也故經云戒是正順解脫之本故名波羅提木义明知是果故五分說分別名句木义者舉果目教也記云道戒名解脫者卽七支無表思也由斷惑得名故若戒事名解脫者則僧尼受戒隨對殺等事不作別別無因別別無果故名別別解脫據華曰此云別解脫謂三業七支各各防非別別解脫故

△三昧此云調直定又云正定亦云正受圭峯疏云不受諸受名爲正受遠法師云夫稱三昧者何專思寂想之謂也思專則志一不分想寂則氣虛神朗氣虛則智恬其照神朗則無幽不徹斯二乃是自然之玄符用一而致用也是故靖恭閑宇而感物通靈御心惟正動必入微此假修以凝神積功以移性云又諸三昧名質甚多功高易進念佛爲先故天台止觀略明四種一常坐二常行三半行半坐四非行非坐

一常坐者出文殊說文殊問兩般若名爲一行三昧  
身開常坐遮行住臥或可處衆獨居彌善居一靜室  
安一繩床九十日爲一期結加正坐二常行出般舟  
三昧唯專行旋九十日爲期三半行半坐方等云旋  
百二十帀却坐思惟法華云其人若行若立讀誦此  
經是人若坐思惟此經四非行非坐實通行坐南岳  
呼爲隨自意就此爲四一約諸經二約諸善三約諸  
惡四約諸無記輔行云所言常坐乃至非行非坐者  
約身儀爲名若從法爲名者常坐名一行常行名佛  
立半行半坐名方等法華非行非坐名隨自意等然

此四種三昧先達以事理二觀分四三昧義亦殊途  
四明法師因奉先清師謂光明玄十種三法純明理  
觀不須附事而觀法智破曰荆溪云如常坐等或唯  
觀理隨自意從未從事旣云純明理觀乃是三種三  
昧專今於識陰修十乘也此文則顯四明以上三三  
昧爲理觀又指要云隨自意中修唯識觀觀於起心  
卽約變造事用而說此文則四明以第四三昧修事  
觀也問準妙宗云常坐一種縱直觀理餘三三昧豈  
不兼事據此則顯四明以餘三三昧修事觀耶今謂  
此文非是正分占察事理二觀蓋爲孤山定義例三

種觀法皆是理觀十六觀法乃是事觀遂不以義例  
三種收十六觀四明遂約四種三昧無不歷事觀三  
諦理乃顯從行觀中尚有歷事之相此非占察事觀  
也問如妙宗云若常坐等直於三道之事而觀三諦  
不兼修善及縱惡事故受理名據此莫顯四明唯許  
常坐爲理觀耶今謂餘三三昧歷外境事故受事名  
非占察常坐三昧唯觀內心故受理名非占察問第  
四三昧橫開四科一諸經行法此須具收占察二觀  
何故四明定隨自意唯修事觀答占察事理二觀前  
三三昧旣修理觀是故第四唯修事觀或云常坐是

理餘三是事謂常行歷念佛事方等歷持呪事隨自  
意歷三性事或云上三三昧并諸經行法通理通事  
唯縱任三性專修事觀準荆溪云如常坐等或唯觀  
理則顯上三三昧通修事觀此乃由昧二觀之相遂  
迷四種之行或問止觀正宗法華何故行相却通衆  
經答別明行相雖通衆典行者造修開歸法華故義  
例云是知四種三昧皆依實相實相是安樂之法四  
緣是安樂之行證實相已所獲依報名爲大果起教  
只是爲令衆生開示悟入指歸祇是歸於三軌妙法  
秘藏所以始末皆依法華卽法華三昧之妙行也

△末底秦言慧

△若那秦言智智與於慧有異有同言其異者如肇師云決定審理謂之智造心分別謂之慧分別則從因立名決定乃從果立號故大論以道慧道種慧是因中總別一切智一切種智是果上總別輔行云言總別者直語道慧一切智故故名爲總各加種故故名爲別天台云善入佛法名慧巧用佛法名智肇論鈔云智則知也慧則見也此約義異若通途說智祇是慧俱通權實及以因果故梵語般若此翻智慧合爲一名不分二別今就義異以明慧學然宗鏡云我

法俱空唯從識變第一心法能變有三一第八異熟識變二第七思量識變三第六了別識變以迷人空故起我見之愚受妄生死以迷法空故違現量之境障淨菩提既唯識變我法皆虛因此一空契會玄旨以我空故煩惱障斷以法空故所知障消煩惱障斷故證真解脫所知障斷故獲大菩提行滿因門心冥果海境識俱寂唯一真空

○  
辨六度法第四十四

如法華云爲求菩薩道者說應六波羅蜜是以行施乃盡命傾財持戒則防遮護性忍辱乃猶刀割水正

精進則如救頭然禪那乃四儀湛寂智慧則一念圓明大願之心普被無作之道徧施度生死流登涅槃岸故曰六度也

△檀那法界次第云秦言布施若內有信心外有福田有財物三事和合心生捨法能破慳貪是爲檀那布施有二種一者財施二者法施財施者所謂飲食衣服田宅六畜奴婢珍寶一切已之所有資身之具及妻子乃至身命屬他爲他財物故云捨身猶屬財施有所須者悉能施與皆名財施也法施者若從諸佛及善知識聞說世間出世間善法若從經論中聞若自以觀行故知以清淨心爲人演說皆名法施

△尸羅此云清涼大論云秦言性善好行善道不自放逸是名尸羅經音義云此義譯也正翻止得謂止惡得善也又古師翻戒戒以防止爲義能防惡律儀無作之非止三業所起之惡故名防止大論曰云何爲戒若惡止不更作若心生若口言若從他受息身口惡是爲戒經音義梵言三婆羅此云禁戒戒疏云戒義訓警也警策三業遠離緣非明其因也優婆塞戒經云戒者名制能制一切不善法故又戒是約義訓義勸義纂要云約二百五十戒各有四威儀合爲

一千循三世轉爲三千將三千威儀分配身口七支爲二萬一千復約對治三毒及等分成八萬四千

△**鼻提**此曰安忍法界次第云秦言忍辱內心能安忍外所辱境故名忍辱忍辱有二種一者生忍二者法忍云何名生忍生忍有二種一於恭敬供養中能忍不著則不生憍逸二於瞋罵打害中能忍則不生瞋恨怨惱是爲生忍云何名法忍法忍有二種一者非心法謂寒熱風雨飢渴老病死等二者心法謂瞋恚憂愁疑媯欲憍慢諸邪見等菩薩於此二法能忍不動是名法忍

△**毗梨耶**法界次第云秦言精進欲樂勤行善法不自放逸謂之精進精進有二種一者身精進二者心精進若身勤修善法行道禮誦講說勸助開化是爲身精進若心勤行善道心心相續是爲心精進復次勤修施戒善法是爲身精進勤修忍辱禪定智慧是爲心精進止觀引舊云精進無別體但督衆行義而推之應有別體例無明通入衆使更別有無明今且寄誦經勤策其心以擬精進晝夜不虧乃得滑利而非三昧慧唯識論云勇捍爲性疏云勇而無怯自策發也捍而無懼耐勞倦也陳氏云精其心進其志大



集佛言精進有二種一始發精進二終成精進菩薩以始發精進習成一切善法以終成精進分別一切法不得自性法句經云若能心不起精進無有涯

△禪那此云靜慮智論云秦言思惟修言禪波羅蜜一切皆攝法界次第云禪有二種一者世間禪二者出世間禪世間禪者謂根本四禪四無量心四無色定卽是凡夫所行禪出世間禪復有二種一出世間禪二出世間上上禪出世間禪者謂六妙門十六特勝通明九想八念十想八背捨八勝處十一切處練禪十四變化願智頂禪無諍三昧三三昧師子奮迅

超越三昧乃至三明六通如是等禪皆是出世間禪出世間上上禪者謂自性等九種大禪淨名疏云佛心智鑒圓明豈煩思惟究竟無學豈得言修又翻棄惡如來純淨之智何惡可棄故思惟等義皆是因也楞伽經明四種禪一愚夫所行禪謂聲聞緣覺外道修行者觀人無我性自相共相骨鑲音鑲無常苦不淨相計著爲首如是相不異觀前後轉進想不除滅是名愚夫禪二觀察義禪謂人無我自相共相外道自他俱無性已觀法無我彼地相義漸漸增進是名觀察義禪三攀緣如禪謂妄想二無我妄想如實處不

生妄想是名攀緣如禪入楞伽名四如來禪謂入如觀真如禪來地行自覺聖智三種樂住成辦衆生不思議事是名如來禪頌曰凡夫所行禪觀察相義禪攀緣如實禪如來清淨禪

△般若法界次第云秦言智慧照了一切諸法皆不可得而能通達一切無閼名爲智慧大論云般若定實相甚深極重智慧輕薄是故不能稱此生善故不翻此六度法祖引經論以辨其相共立五義一對治善戒經云謂慳惡嗔怠亂癡是所破之蔽二相生善戒經云謂捨家持戒遇辱須忍忍已精進精進已調

五根根調故知法界又解深密經云能爲後後引發故謂諸佛菩薩若於身財無所顧恡便能受持清淨禁戒爲護戒故便修忍辱修忍辱已能發精進發精進已能辦靜慮辦靜慮已便能獲得出世間慧是故我說波羅蜜多如是次第三果報善戒經云富具色力壽安辯又餘經云施報富戒報善道忍報端正進報神通禪報生天智破煩惱無著論云有二種果謂未來現在未來果者檀得大福尸羅得自身具足謂釋梵等羸提得大伴助大眷屬毗黎耶得果報等不斷絕禪得生身不損壞般若得諸根猛利及多諸悅

樂於天人大衆中得自在等現在果者得一切信敬  
供養及現法涅槃等四互攝者彌勒頌云檀義攝於  
六資生無畏法是中一二三名爲修行住此檀攝六  
度也又菩提資糧論云旣爲菩薩母亦爲諸佛母般  
若波羅蜜是覺初資糧覺是菩提六度是菩提資糧般若爲初耳施戒忍  
進定及此五之餘方便願智力皆由智度故波羅蜜  
所攝此乃般若攝於六度初後旣爾中四例知五譬  
喻華嚴云菩薩摩訶薩以般若波羅蜜爲母方便善  
巧爲父檀波羅蜜爲乳母尸羅波羅蜜爲養母忍波  
羅蜜爲莊嚴具勤波羅蜜爲養育者禪波羅蜜爲浣  
濯人善知識爲教授師一切菩提分爲伴侶一切善  
法爲眷屬一切菩薩爲兄弟菩提心爲家如理修行  
爲家法諸地爲家處諸忍爲家族大願爲家教滿足  
諸行爲順家法勸發大乘爲紹家業法水灌頂一生  
所繫菩薩爲王太子成就菩提爲能淨家族六分開  
者六度通大小十度唯在大一往亦通藏通兩教以  
權立三智故言十度者於禪中有願智力故開願度  
有神通智開出力度根本定守禪度名般若中有道  
種智開出方便度有一切種智開出智度一切智守  
本般若名什曰窮智之原故稱度梵音中有母義

△波羅蜜大論又云阿羅蜜秦言遠離波羅蜜秦言度彼岸此二音相近義相會故以阿羅蜜釋波羅蜜天台禪門云一者諸經論中多翻到彼岸生死爲此岸涅槃爲彼岸煩惱爲中流菩薩以無相智慧乘禪定舟航從生死此岸到涅槃彼岸故知約理定以明波羅蜜二者大論別翻事究竟卽是菩薩大悲爲衆生徧修一切事行滿足故三瑞應經翻度無極通論事理悉有幽遠之義合而言之故云度無極此約事理行滿說波羅蜜

△波羅伽大論秦言度彼岸華嚴云以波羅蜜船於生死流中不依此岸不著彼岸不住中流而度衆生無有休息

釋十二支篇第四十五

惑業互資因緣交助三世猶若環旋六道喻如輪轉凡夫沉迷色心冰執聖人超悟生死霜融剪荆棘林五因頓息斷牽連索七果咸亡故此十二支法爲中乘之達觀也

△尼陀那此云因緣什曰力彊爲因力弱爲緣肇曰前緣相生因也現相助成緣也生日因謂先無其事而從彼生也緣謂素有其分而從彼起也故因親而

緣疎緣覺根利通觀三世有因有緣是名因緣初觀  
過去無明緣行言無明者不了法界邪見妄執常在  
闇冥故曰無明因煩惱惑起於三業造作諸法故名  
爲行由茲惑業感現五果識緣名色六入觸受所謂  
從行生心投入母腹流愛爲種納想在胎分別諸法  
此名曰識識但有名凝滑屬色四七漸堅故號名色  
六根開張名爲六入從出母胎至三四歲對緣取塵  
未別苦樂名之爲觸從五六歲至十二三受覺苦樂  
中庸二境既能了別故名爲受復從果報起愛取有  
三支惑業成現在因從十四五至十八九貪種種境  
如渴求飲故名爲愛十九已後年既長大貪欲轉盛  
不藉身命能有所取故名爲取愛取體同勝劣有異  
馳求諸境起善惡業牽生三有故名爲有由此因故  
感於未來二種果報謂生老死後陰始起故名爲生  
任世衰變故名爲老最後敗壞故名爲死是十二法  
展轉能感果故名因互相由藉而有曰緣因緣相續  
則往還無際若了無明生死自息是爲緣覺出世之  
要術也

明四諦法篇第四十六

法界次第云通言諦者諦以審實爲義此四諦法正

爲聲聞人從聞生解故必須藉教詮理不虛故云審實也若由因感果則應先因而後果今悉先果而後因者教門引物爲便前一諦是世間之法令知苦以斷集故先果而次因後二諦是出世間之法使爲滅以修道亦先果而次因佛滅八百年如意論主王禮爲師立先因後果義云集苦是有漏因果道滅是無漏因果外道破云汝師出世說苦集滅道何以弟子說集苦道滅有違師之過如意救曰佛在世日對不信因果人說先果後因我先順因果說亦不相違此時外道朋黨熾盛衆中無證義人王賜外道金七十兩封外道論爲金七十論如意墮負嚼在爵舌而終至九百年世親披外道論果見如意墮負遂造論軌論式等上王救如意論主王加珍敬賜世親金七十兩封爲勝金七十論王縛草鞭屍表外道邪宗屍爲出血故出家者宜應曉了四諦教門因果二法前後之義慎勿惑焉

△**豆佉**或伊祢晉云苦法界次第云苦以逼惱爲義一切有爲心行常爲無常患累之所逼惱故名爲苦苦有三種一苦苦二壞苦三行苦今明三苦有別有通別者三苦卽別對三受苦受從苦緣生情覺是苦

卽苦苦也樂受樂壞時生苦卽是壞苦不苦不樂受  
常爲無常遷動卽是行苦苦若通論三苦則三受通有  
三苦所以然者三受之心卽是苦通從苦緣生故通  
是苦苦三受之心通爲壞相所壞故通是壞苦三受  
之心通是起役運動不停之相故通是行苦行以遷  
流爲義故楞嚴云譬如瀑流波浪相續前際後際不  
相踰越古德頌行苦密遷云如以一睫毛置掌人不  
覺若安眼睛上違害極不安愚人如手掌不覺行苦  
遷智者如眼睛違極生厭患智論云無量衆生有三  
種身苦老病死三種心苦貪瞋癡三種後世苦地獄  
餓鬼畜生法句經云昔四比丘論世苦事一云姪欲  
惱人一云飢渴逼體一云瞋恚擾亂一云驚怖恐懼  
各執已是競謂他非佛知遂問比丘具答佛言汝等  
所論不究苦義身爲諸苦之本衆患之原當求寂滅  
此最爲樂

△三牟提耶或彌祢晉云集法界次第云集以招聚  
爲義若心與結業相應未來定能招聚生死之苦故  
名爲集

△尼樓陀或娑陀晉言滅法界次第云滅以滅無爲  
義結業旣盡則無生死之患累故名爲滅

△末伽或槃那晉云道法界次第云道以能通爲義道有二種一正道實觀三十七道品三解脫門緣理慧行名爲正道二助道者得解觀中種種諸對治法及諸禪定皆是助道此二相扶能通涅槃故名爲道此四華梵出賢愚經毗曇云佛爲四王作聖語說四諦二解二不解又作毗陀語一解一不解又作梨車語說四王俱解故知四諦名非一槩此四諦法若以藥病區棟苦集是世間因果此屬於病道滅是出世間因果此當乎藥若以真俗甄別則有三義一者四諦俱真如涅槃云我昔與汝等不見四真諦是故久流轉生死大苦海二者四諦俱俗止觀云滅尚非真三諦焉是三者一真三俗勝鬘云此四聖諦三是無常一是常又云是故苦諦集諦道諦非第一義諦非常非依一苦滅諦離有相者是常又涅槃經明於四諦凡有四種一生滅四諦二無生四諦三無量四諦四無作四諦勝鬘經中亦明四種一有作四諦二有量四諦三無作四諦四無量四諦但此二經詮次以異荆溪問曰何故立此四種四諦之殊答諦本無四諦只是理理尚無一云何有四故知依如來藏同體權實大悲願力隨順物機不獲已而用之機宜不同



致法差降從一實理開於權理權實二理能詮教殊  
故有四種差別教起三藏詮生滅通教詮無生別教  
詮無量圓教詮無作是故天台明四種四諦之法也  
止觀三義篇第四十七

實相體寂因元靜乃稱止本覺靈照由常明故曰觀  
妄風俄動假妙奢摩他而止之心珠又昏須毗婆舍  
那而觀矣摩訶止觀釋名章中初共通三德二各開  
三義今依彼論分列梵語初標共通

△奢摩他此云止涅槃經云奢摩他名爲能滅能滅  
一切煩惱結故又名能調能調諸根惡不善法故又  
曰寂靜能令三業成寂靜故又曰遠離能令衆生離  
五欲故又曰能清能清貪欲瞋恚愚癡三濁法故以  
是義故故名定相

△毗婆舍那此云觀涅槃云毗婆舍那名爲正見亦  
名了見名爲能見名曰徧見名次第見名別相見是  
名爲慧

△憂畢又此云止觀平等涅槃云憂畢又者名曰平  
等亦名不諍又名不觀亦名不行是名爲捨止觀云  
若用兩字共通三德者止卽是斷斷通解脫觀卽是  
智智通般若止觀等者名爲捨相捨相卽是通於法

身起信論云所言止者謂止一切境界相隨順奢摩  
他觀義故所言觀者謂分別因緣生滅相隨順毗鉢  
舍那觀義故永嘉集云以奢摩他故雖寂而常照以  
毗婆舍那故雖照而常寂以優畢叉故非照而非寂  
照而常寂故說俗而卽真寂而常照故說真而卽俗  
非寂而非照故杜口於毗耶長者子六過出家經佛  
告僧伽羅摩比丘汝當行二法止觀是也僧伽羅摩  
白佛言甚解世尊佛言我取要而說云何言甚解耶  
僧伽羅摩言止者諸結永盡觀者觀一切法佛言善  
哉二明各開初列三止

△妙奢摩他卽體真止

△三摩卽方便隨緣止

△禪那卽息二邊分別止名出楞嚴資中云準圓覺  
經奢摩他以寂靜爲相三摩提以幻化爲相禪那俱  
離靜幻二相然此二經天台出時經皆未到而止觀  
中預立其義故止觀二字各開三義一體真止二方  
便隨緣止三息二邊分別止又云此三止名雖未見  
經論曠望三觀隨義立名其相云何體無明顛倒卽  
是實相之真名體真止如此實相徧一切處隨緣歷  
境安心不動名隨緣方便止生死涅槃靜散休息名

息二邊止孤山釋曰今阿難雖專請於止以卽一而  
三故此止卽觀亦卽平等三一互融是以稱妙妙故  
方曰楞嚴大定今於一止復有三名奢摩他卽體真  
止止於真諦翻奢摩他爲止者定之異名寂靜三摩  
提亦曰三摩鉢底此云等持卽方便隨緣止止於俗  
諦三摩提智論云一切禪定攝心皆名三摩提秦言  
正心行處是心從無始來常曲不端得是正心行  
處心則端直譬如蛇行常曲入竹筒則直翻  
等持者謂離沈掉曰等令心在一境性曰持  
禪那此  
云靜慮卽息二邊分別止止於中道淨覺云孤山專  
今三名者得經之深也何則止屬於定觀屬於慧阿  
難本以多聞小慧自咎正以楞嚴大定爲請非三止  
而何三摩禪那顯是定名  
雖此定卽慧而所主從別

### 次明三觀

△謂空假中荆溪臨終顧命衆曰一念無相謂之空  
無法不備謂之假不一不異謂之中章安云天台傳  
南嶽三種止觀一漸次二不定三圓頓皆是大乘俱  
圓實相同名止觀漸則初淺後深如彼梯登不定前  
後更互如金剛寶置之日中圓頓初後不二如通者  
騰空爲三根性說三法門雖曰師資相傳原本皆出  
佛經故次第三觀如瓔珞上云從假入空觀亦名二  
諦觀從空入假觀亦名平等觀因是二空觀爲方便  
得入中道第一義諦觀此名次第三觀又下卷云時

佛頂髮放一切光復集十方百億佛土佛菩薩衆即  
於衆中告文殊普賢法慧功德林金剛幢金剛藏善  
財童子汝見是衆中敬首菩薩問三觀法界諸佛自  
性清淨道一切菩薩所修三觀法門不汝等各領百  
萬大衆皆應修學如是法門又中論云因緣所生法  
我說卽是空亦名爲假名亦是中道義此皆一心三  
觀之明文也余昔學肆有吳教授垂訪問曰經云作  
是觀諦者名爲正觀諦呼此二音義云  
何辯余卽答曰觀法聲詮其體獨標能想之心觀辭  
乎顯其用帶召所對之境故曰以觀觀昏卽昏而朗

分列

翻譯名義集卷第七終

